



Algunos de los ejemplares donados

## Donación de Ali Menufi

23/06/2023 - 18:10

La familia del hispanista egipcio Ali Menufi (1949-2018), galardonado con el premio Sheikh Hamad de Traducción en 2016, envió, desde El Cairo, una veintena de ejemplares de libros en árabe, a través de su hijo Karim, con el fin de mejorar el entendimiento de los temas de traducción del español al árabe, así como de preservar el esfuerzo y el buen trabajo de su padre para el futuro.



Se trata fundamentalmente de traducciones del español sobre arte y arquitectura hispano-musulmana (obras de Basilio Pavón Maldonado, Leopoldo Torres Balbás o Rafael López Guzmán), traducciones de novelas y relatos de autores latinoamericanos (Gabriel García Márquez, Julio Cortázar, Andrés Neuman), otras traducciones sobre literatura y filosofía, y un par de obras propias que escribió en árabe, una sobre el cuento en España en la etapa de la posguerra y otra sobre la temática de los cuentos de Ignacio Aldecoa. De esa manera se amplía la representación de Menufi en el catálogo de la Biblioteca. Otra parte de la Biblioteca personal fue donada al Instituto Cervantes de El Cairo en el año 2019.

El profesor Ali Menufi, nacido en la provincia de Al Gharbia en 1949, obtuvo la licenciatura en Idiomas y Traducción en la Universidad de Al Azhar y trabajó como docente en la misma universidad.

Vivió, durante nueve años, en España, donde acumuló largas experiencias sobre la cultura y la sociedad, lo que enriqueció su producción y le ayudó con la selección de obras para traducir. Estudió lengua y cultura españolas con grandes profesores, como Víctor García de la Concha, y se doctoró en literatura española (poesía española contemporánea) en la Universidad de Salamanca. Ali Menufi cosechó varios premios y condecoraciones: recibió en 2014 la condecoración del Mérito Civil de Su Majestad el Rey de España, en 2016 el premio Sheikh Hamad para la traducción, y en 2017 fue elegido miembro correspondiente de la Real Academia de Historia de España.



Condecoración "Cruz de Oficial de la Orden del Mérito Civil"